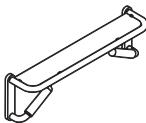


- D Montageanleitung**
- GB Installation instructions**
- F Montage**
- NL Montage van**
- I Istruzioni di montaggio**
- PL Instrukcja montażu**



Artikel-Nr.
item number
No de référence
Type Nr.
Nr. Articolo
Numer produktu

3

135



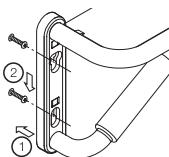
Zweckbestimmung
Proper use
Affection
Toepassingen
Conformità di norma
Przeznaczenie

4



Warnhinweise
Warning
Mises en garde
Let op
Avvertenze importanti
Ostrzeżenia

5 - 7



Montageanleitungen
Installation instructions
Notice de montage
Montage van
Istruzioni di montaggio
Instrukcje montażu

8 - 10



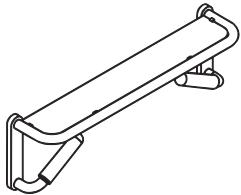
Wartung
Maintenance
Entretien
Onderhoud
Manutenzione
Konserwacja

11 - 12

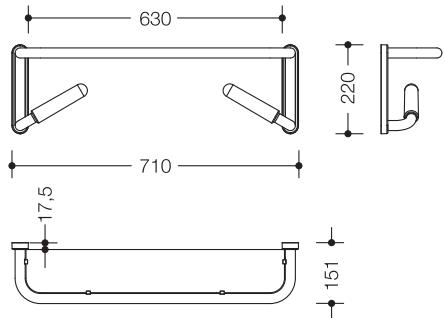


Pflegehinweise
Care tips
Conseils d'entretien
Onderhoudsinstructies
Consigli per la pulizia
Pielęgnacja

13 - 15



802.03.100
802.03.W100



CE

**Zweckbestimmung nach
Richtlinie 93/42/EWG**



Die HEWI Spiegelablage ist ausgelegt für den Einsatz in Räumen sowie Bädern. Sie bietet Personen ohne und mit körperlichem Handicap eine Haltemöglichkeit bzw. Aufrichthilfe am Waschtisch und ist für die Ablage von Accessoires geeignet.

**Proper use in accordance
with Directive 93/42/EWG**



The HEWI shelf is designed to be used indoors, particularly in bathrooms. It offers persons with or without a physical disability the option of supporting themselves or pulling themselves upright at the washbasin. It is also suitable for storing bathroom accessories.

**Affectation conformément à la
directive 93/42/CEE**



La tablette de miroir HEWI est conçue pour être utilisé dans les pièces d'habitation et de passage et dans les sanitaires. Destinée à l'espace lavabo, elle permet aux personnes affectées ou non d'un handicap physique de se tenir et de se relever. Elle peut également recevoir les accessoires de toilette.

**Toepassingen conform
richtlijn 93/42/EWG**



Het HEWI spiegelplanchet is ontworpen voor gebruik in vertrikken en badkamers. Het biedt personen met en zonder lichamelijke handicap een mogelijkheid om zich vast te houden resp. op te richten bij de wastafel en is geschikt voor het neerleggen van accessoires.

**Conformità ai sensi
della direttiva CEE 93/42**

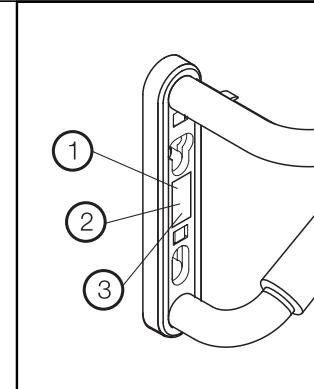


La mensola per specchio HEWI è stata ideata per l'impiego in stanze e bagni. La mensola per specchio offre alle persone con e senza handicap fisici la possibilità di appoggiarsi e sollevarsi quando si è al lavandino ed è inoltre adatta per riporvi degli accessori.

**Przeznaczenie
dyrektywy 93/42/EWG**



Półka pod lustro HEWI jest przeznaczona do stosowania w pomieszczeniach oraz łazienkach, a szczególnie w toaletach. Umożliwia podtrzymanie się przy umywalce, można na nią również odkadnąć przybory toaletowe.



1. Typenschild (Aufkleber)

2. Barcodenummer

3. Artikelnummer

1. Nameplate (sticker)

2. Bar-code number

3. Item number

1. Plaque signalétique (étiquette adhésive)

2. Numéro en codes-barres

3. Référence d'article

1. Typeplaatje (stickers)

2. Barcode

3. Type nr.

1. Targhetta tipo (adesivo)

2. Codice a barre

3. Codice articolo

1. Tabliczka znamionowa (naklejka)

2. Kod paskowy

3. Numer artykułu



Warnhinweise!

Einsatz der HEWI Spiegelablage

Die HEWI Spiegelablage ist ausgelegt für eine maximale statische Gebrauchslast von 50 kg. Belasten Sie die Griffe nicht höher! Ein Überschreiten der maximalen Gebrauchslast kann zu dauerhaften Schäden an der Spiegelablage führen. Bei Verdacht auf eine Überbelastung muss die Spiegelablage unbedingt vor Weiterverwendung von dem mit der Wartung beauftragten Fachunternehmen untersucht werden. Im Zweifelsfall muss der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden.

Verwenden Sie die HEWI Spiegelablage nur für die im Verwendungszweck beschriebene Anwendung. Bei einer Zweckentfremdung, z.B. als Turngerät oder Steighilfe, kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen.

Auf Grund der Werkstoffauswahl ist die Spiegelablage beim ordnungsgemäßen Gebrauch flexibel. Diese Flexibilität verringert die Verletzungsgefahr beim Anstoßen. Eine gewisse vertikale und horizontale Durchbiegung unter Belastung ist normal. Sollten Sie eine dauerhafte Verbiegung der unbelasteten Spiegelablage feststellen, müssen Sie umgehend das Wartungsunternehmen oder den HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 verständigen.

Installation der HEWI Spiegelablage

Die einwandfreie und sichere Funktion der HEWI Spiegelablage hängt in hohem Maße ab von der fachgerechten Montage an der Wand. Deshalb darf diese Montage ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal (Sanitärlinstallateure) durchgeführt werden. Eine nicht fachgerecht durchgeführte Installation kann zu schwerwiegenden Funktionsbeeinträchtigungen der Spiegelablage führen. Hierdurch kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen. Es ist daher dringend von einer Selbstmontage der Spiegelablage abzuraten.

Bei der Montage der HEWI Spiegelablage durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Wandplatte plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage der Spiegelablage geeignet ist und insbesondere keine Schwachstellen aufweist. Im Zweifelsfall sollte der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden.

Nach erfolgter Montage eine Funktionsprüfung durchführen!



WARNING!

Use of HEWI shelf

The HEWI shelf is designed to withstand a maximum static working load of 50 kg. Do not subject the handles to loads over 50 kgs! Any non-compliance with loading limits can cause permanent damage to the shelf. In such cases, the shelf must be examined by the company appointed to carry out maintenance work prior to the shelf being used again. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance.

Only use the HEWI shelf as described in the instructions. Any improper use, e.g. as a gymnastic apparatus or climbing aid, can cause an accident with persons potentially suffering serious injury.

Assuming normal use, the shelf is of a flexible nature, thanks to the materials used in its manufacture. This flexibility reduces the risk of injury if anyone bumps into it. The fact that the shelf bends to a certain extent under load is normal. Should the shelf become permanently deformed, however, you should immediately contact the company appointed to carry out maintenance work or HEWI's after-sales service (sanitary) on tel. +49 5691 82-300.

Installation of HEWI shelf

The safe and secure functioning of the HEWI shelf largely depends on its correct fixing to the given wall, which is why this work should only be entrusted to a licensed contractor (sanitary fitter). Serious impairment to the shelf's proper functioning can occur if its installation is not carried out professionally, potentially resulting in accidents with persons suffering serious injury. Therefore, we advise you not to install the shelf yourself.

When the licensed contractor mounts the HEWI shelf, he should ensure that the entire area of the wall, to which the wall mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the shelf and has no weak points. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance.

Once installation has been completed, you must carry out a functionality check!

**F****NL**

Mises en garde!

Utilisation de la tablette de miroir HEWI

La tablette de miroir HEWI est conçue pour supporter une charge utile statique maximale de 50 kg. Veuillez ne pas surcharger les poignées. Dans ce cas et avant toute nouvelle utilisation, faites impérativement examiner la tablette de miroir par l'entreprise spécialisée chargée de l'entretien. Dans le doute, consultez le service après-vente sanitaire HEWI tél. +49 5691 82-300.

N'utilisez la tablette de miroir HEWI que de la façon décrite dans le mode d'emploi. Une utilisation non conforme à la destination prévue, p. ex. comme agrès ou comme escabeau, peut être à l'origine d'accidents entraînant des blessures graves.

Le matériau mis en œuvre confère à la tablette de miroir une certaine flexibilité lorsque celle-ci est utilisée correctement. Cette caractéristique réduit le risque de blessure en cas de heurt. Il est normal que la tablette de miroir présente un léger fléchissement dans le sens vertical et horizontal quand elle est soumise à une charge. Si vous constatez, en revanche, une déformation permanente de la tablette de miroir HEWI, avertissez immédiatement l'entreprise chargée de l'entretien ou le service après-vente sanitaire HEWI tél. +49 5691 82-300.

Installation de la tablette de miroir HEWI

Le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation de la tablette de miroir HEWI dépendent, dans une large mesure, de la qualité du montage. Celui-ci devra donc être confié exclusivement à des professionnels qualifiés (installateurs en sanitaire). Un montage incorrect peut nuire au bon fonctionnement de la tablette de miroir et être à l'origine d'accidents entraînant des blessures graves. Nous vous déconseillons donc fortement de procéder vous-même à l'installation de la tablette de miroir.

Les professionnels qualifiés chargés de l'installation de la tablette de miroir HEWI devront, au préalable, s'assurer que le mur est parfaitement plan sur toute la surface de montage (pas de joints ou de carreaux en saillie), que la structure de la paroi murale est adaptée et surtout qu'elle ne présente pas de points faibles. Dans le doute, consultez le service après-vente sanitaire HEWI tél. +49 5691 82-300.

Après le montage, vérifiez le bon fonctionnement!

Let op!

Gebruik van het HEWI spiegelplanchet

Het HEWI spiegelplanchet is ontworpen voor een maximale statische nuttige belasting van 50 kg. Belast de handgrepen niet meer! Overschrijden van de maximale nuttige belasting kan leiden tot blijvende schade aan het spiegelplanchet. Bij verdenking van overbelasting moet het spiegelplanchet, voordat u dit verder gebruikt, beslist worden onderzocht door het gespecialiseerde bedrijf dat verantwoordelijk is voor het onderhoud. Bij twijfel moet contact worden opgenomen met de HEWI sanitair klantenservice tel. +49 5691 82-300.

Gebruik het HEWI spiegelplanchet slechts voor de in het gebruiksooel vermelde toepassing. Bij oneigenlijk gebruik, b.v. als turntoestel of opstapje, kunnen ongevallen met ernstig letsel het gevolg zijn.

Dankzij het gekozen materiaal is het spiegelplanchet bij correct gebruik flexibel. Deze flexibiliteit vermindert de kans op letsel bij het ertegenaan stoten. Een zekere verticale en horizontale doorbuiging onder belasting is normaal. Mocht u een permanente verbuiging van het onbelaste spiegelplanchet constateren, dan moet u onmiddellijk contact opnemen met het onderhoudsbedrijf of de HEWI sanitair klantenservice tel. +49 5691 82-300.

Installatie van het HEWI spiegelplanchet

De goede en veilige werking van het HEWI spiegelplanchet hangt in hoge mate af van de deskundige montage aan de muur. Daarom mag deze montage uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel (sanitaire installateurs) worden uitgevoerd. Een niet vakkundig uitgevoerde installatie kan leiden tot ernstige functiestoringen van het spiegelplanchet. Dit kan ongevalen veroorzaken met ernstige verwondingen. Het is daarom dringend af te raden om het spiegelplanchet zelf te monteren.

Bij de montage van het HEWI spiegelplanchet door gekwalificeerd deskundig personeel moet erop worden gelet dat het bevestigingsvlak bij de gehele wandplaat vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), de wandconstructie voor een montage van het spiegelplanchet geschikt is en in het bijzonder geen zwakke plekken heeft. Bij twijfel moet contact worden opgenomen met de HEWI sanitair klantenservice tel. +49 5691 82-300.

Controleer na de montage of alles goed werkt!



Avertenze importanti!

Impiego della mensola per specchio HEWI

La mensola per specchio HEWI è stata progettata per sostenere un carico statico utile massimo di 50 kg. Non sovraccaricare le impugnature oltre la portata massima! La mancata osservanza del carico massimo utile può provocare l'insorgere di danni permanenti alla mensola per specchio. In caso di sospetto sovraccarico a danno della mensola, utilizzarla ancora solo dopo averla fatta controllare dalla ditta specializzata incaricata della manutenzione. In caso di dubbi rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

Utilizzare la mensola per specchio solo per l'applicazione descritta sotto Usi consentiti. Un uso improprio, ad es. come attrezzo da ginnastica o sussidio per salire o scendere, può provocare danni con lesioni gravi.

Grazie al materiale utilizzato, se usata correttamente, la mensola per specchio è flessibile. Tale flessibilità riduce il pericolo di lesioni in caso di urti. Una certa deformazione in verticale e in orizzontale, quando la mensola è sotto carico, è normale. Se si dovesse notare una deformazione permanente della mensola per specchio, senza che la stessa sia sotto carico, informare subito la ditta che esegue la manutenzione o il servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

Installazione della mensola per specchio HEWI

Il buon funzionamento e la sicurezza della mensola per specchio HEWI dipendono in ampia misura dal modo in cui questa è fissata alla parete. Per questo il montaggio va effettuato esclusivamente da personale qualificato (impiantisti). Un'installazione eseguita in modo non corretto può compromettere gravemente la funzionalità dello schienale e provocare incidenti con lesioni gravi. Evitare quindi nel modo più assoluto di montare la mensola per specchio da soli.

Il personale qualificato che effettua il montaggio deve assicurarsi che la superficie di fissaggio nell'intera zona della lastra da parete sia piana (senza giunti o piastrelle sporgenti), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio della mensola per specchio e in particolare non presenti punti deboli. In caso di dubbi rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

Una volta eseguito il montaggio, eseguire una prova di funzionamento.



Ostrzeżenia!

Użytkowanie półki HEWI

Półka pod lustro HEWI jest przystosowana dla maksymalnego statycznego obciążenia użytkowego 50 kg. Nie należy używać półki w przypadku przekroczenia dopuszczalnej masy użytkowej, gdyż półka może zostać trwale uszkodzona. W razie podejrzenia, że mogło dojść do przeciążenia półki, musi ona zostać koniecznie sprawdzona przez specjalistyczną firmę prowadzącą konserwację wyposażenia. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI - produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Półkę pod lustro HEWI wolno stosować tylko w sposób zgodny z jej przeznaczeniem. Używanie półki w sposób niezgodny z przeznaczeniem np. jako urządzenia do ćwiczeń gimnastycznych albo do podciągania ciała, może doprowadzić do wypadku i poważnych zranień.

Ze względu na użyte do jej produkcji materiały półka zachowuje się przy prawidłowym użytkowaniu elastycznie. Elastyczność półki zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia wskutek uderzenia się o nią. Lekkie wygięcie półki w poziomie lub pionie pod obciążeniem jest normalne. Jeżeli jednak nieobciążona półka jest trwałe wygięta, należy się skontaktować z firmą prowadzącą konserwację wyposażenia lub z Działem Serwisowym HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

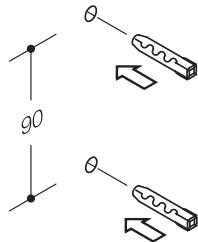
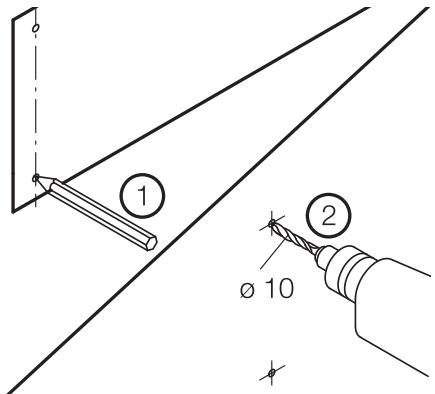
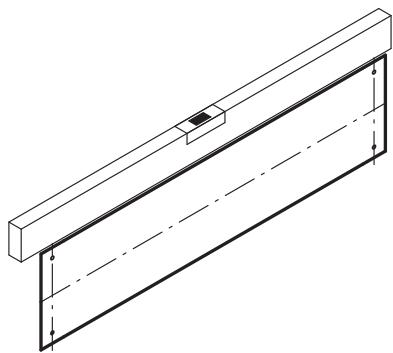
Instalacja półki pod lustro HEWI

Prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie półki pod lustro HEWI zależy w znacznym stopniu od jej prawidłowego zamocowania do ściany. W związku z tym półka może być mocowana do ściany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel (instalatorzy wyposażenia sanitarnego). Nieprawidłowo przeprowadzona instalacja może spowodować niebezpieczne wady funkcjonowania półki pod lustro. Może to doprowadzić do wypadku i poważnych zranień. Stanowczo odradzamy mocowanie półki na własną rękę.

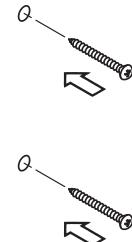
Przy montażu półki pod lustro HEWI wykwalifikowani pracownicy mają obowiązek upewnić się, że powierzchnia zamocowania uchwytu jest płaska i równa w całej strefie płyty ściannej (brak odstających spoin czy połączek kafelkowych) oraz że konstrukcja ściany pozwala na montaż uchwytu (a w szczególności nie wykazuje nie stabilitiblanych i słabych punktów). Należy także dobrać odpowiednie materiały mocujące, które są oferowane przez firmę HEWI dla wielu różnych rodzajów ścian. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Po zakończonym montażu półki sprawdzić jej funkcjonowanie.

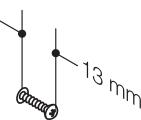
Montageanleitung | Installation instructions | Montage | Montage van
Istruzioni di montaggio | Instrukcja montażu



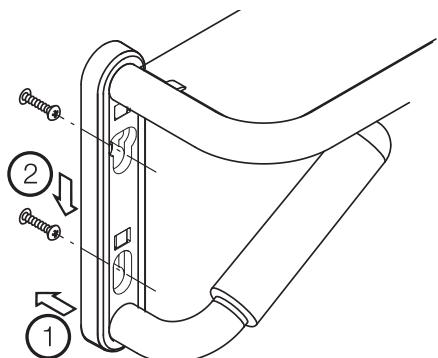
3



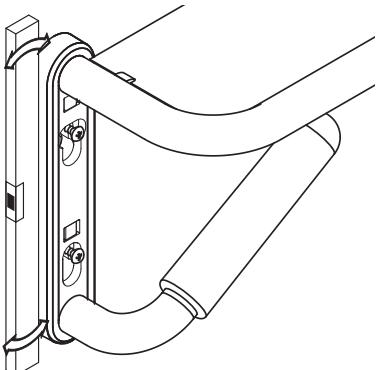
4



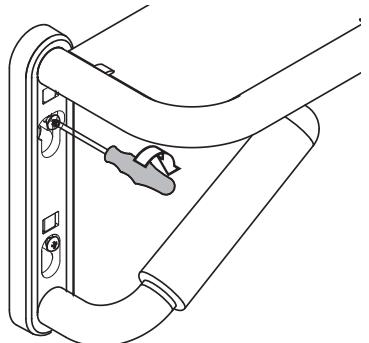
5



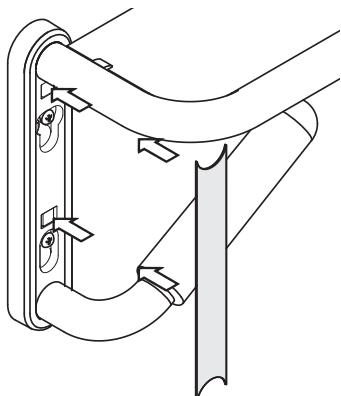
6



7

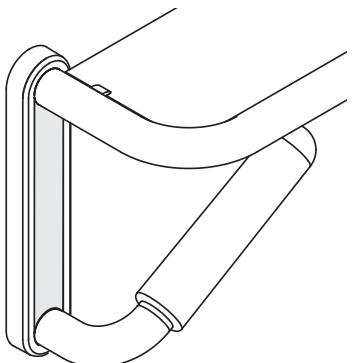


8

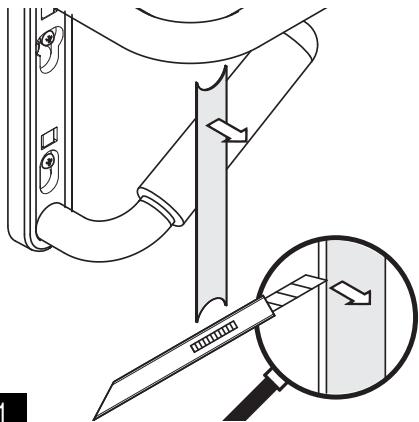


9

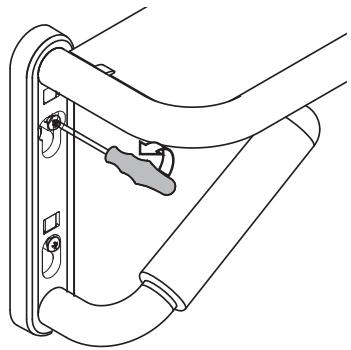
O.K.



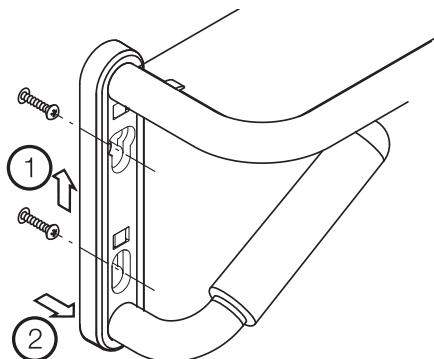
10



1



2



3



Wartung Spiegelablage

Transportschäden

Die Spiegelablage hat das Werk in einem einwandfreien Zustand verlassen. Bei der Annahme sollte sie auf Transportschäden geprüft werden. Mängel müssen sofort gemeldet werden, damit evtl. spätere schwerwiegende Funktionsbeeinträchtigungen und hieraus resultierende schwerwiegende Verletzungen vermieden werden können. Die Griffoberfläche ist empfindlich für Kratzer durch Baustaub und -schmutz.

Die Spiegelablage nicht unnötig ohne Verpackung herumliegen lassen.

Haftungsausschluss

Die Fa. HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch eine unsachgemäße Montage, Verwendung oder Wartung der Spiegelablage, insbesondere unter Missachtung der oben aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen und entstanden sind.



Maintenance of shelf

Damage in transit

The shelf leaves the factory in perfect condition. When the customer takes possession of it, he/she should examine it for any damage that may have occurred in transit. Any defects should be reported immediately, in order to ensure that no potentially severe impairment to shelf functionality can subsequently occur; thus the risk of persons suffering serious injury is eliminated. The surface is fragile and therefore can suffer scratching caused by dust or dirt, on or near the installation site. Keep the shelf in its packaging whenever possible.

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs as a result of the improper installation, use or maintenance of the company's shelf, particularly if the safety instructions and other notes of warning listed above are not or have not been observed in full.



Entretien de la tablette de miroir

Dommages survenant pendant le transport

La tablette de miroir a quitté l'usine dans un état irréprochable et il convient, dès la réception, de vérifier qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport. Il faut signaler immédiatement les déteriorations afin d'éviter de graves dysfonctionnements éventuels et les blessures graves qui pourraient en résulter. La poussière et la saleté courantes sur les chantiers peuvent rayer la surface. Ne pas laisser la tablette de miroir traîner inutilement sans son emballage.

Exclusion de garantie

La société HEWI n'assume aucune responsabilité pour les dommages corporels ou matériels résultant et ayant résulté d'un montage, utilisation ou entretien incorrects de la tablette de miroir, notamment de la non-observation des mises en garde et consignes de sécurité ci-dessus.



Onderhoud spiegelplanchet

Transportschade

Het spiegelplanchet heeft de fabriek in een onberispelijke staat verlaten. Bij de inontvangstneming moet dit op transportschade worden gecontroleerd. Gebreken moeten meteen gemeld worden, zodat eventuele latere ernstige functiestoringen en hieruit resulterende ernstige verwondingen voorkomen kunnen worden. Het greeppoppervlak is gevoelig voor krassen door bouwstof en -vuil. Het spiegelplanchet niet onnodig zonder verpakking laten rondslingerend.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fa. HEWI stelt zich niet aansprakelijk voor personen- of materiële schade, die ontstaat of is ontstaan door een ondeskundige montage, gebruik of onderhoud van het spiegelplanchet, in het bijzonder ontstaan door het niet opvolgen van de bovengenoemde waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen.

**I**

Manutenzione mensola per specchio

Danni di trasporto

La mensola per specchio è uscita dalla fabbrica in stato perfetto. Al momento della presa in consegna va eseguito un controllo per verificare che la stessa non presenti danni dovuti al trasporto. Eventuali reclami vanno sporti immediatamente, onde evitare eventuali successive gravi compromissioni della funzionalità e conseguenti lesioni gravi. La superficie è sensibile alle graffiature causate dalla polvere o dallo sporco eventualmente presenti in cantiere. Non lasciare quindi la mensola per specchio disimballata, se non strettamente necessario.

Esclusione di responsabilità

La società HEWI declina ogni responsabilità per danni a persone o cose derivanti o derivati da un montaggio, uso o manutenzione non corretti della mensola per specchio e in particolare dalla mancata osservanza delle avvertenze e norme di sicurezza sopra riportate.

PL

Konserwacja półki pod lustro

Uszkodzenia transportowe

Półka pod lustro została wysłana z fabryki w nienaganym stanie technicznym. Przy odbiorze należy ją sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Wady należy natychmiast zgłosić, aby zapobiec późniejszym poważnym zakłóceniom funkcjonowania produktu i spowodowanym przez nie ciężkim zranieniom. Powierzchnia uchwytów jest wrażliwa na zarysowania przez pył budowlany i brud. Nie pozostawiać półki niepotrzebnie bez opakowania.

Wykluczenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie odpowiada za szkody osobowe ani materialne powodowane i spowodowane nieprawidłowym montażem, użytkowaniem i/lub konserwacją półki pod lustro, a w szczególności lekceważeniem podanych wyżej ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa.



Pflegehinweise

HEWI Produkte sind leicht zu pflegen. In der Regel genügt gelegentliches Abwischen mit einem feuchten Tuch. Möchten Sie dennoch nicht auf Reinigungsmittel verzichten, sollten Sie folgendes beachten: Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel mit einem ph-Wert zwischen 6 und 8.

Verwendet werden können Reinigungsmittel die als Wirkstoffe waschaktive Substanzen, wie Phosphate, Seifen und Tenside enthalten. Nicht verwendet werden dürfen: alkalische, säure- und chlorhaltige Reinigungsmittel sowie Reinigungsmittel mit Scheuermittelzusatz. Scheuernde Instrumente, wie z.B. Bürsten, sind ebenfalls zu vermeiden.

Voraussetzung für den Einsatz aller Reinigungsmittel ist die Anwendung gemäß Gebrauchsanleitung des Herstellers (Konzentration, Einwirkzeit).

Die Oberflächen der HEWI Produkte können andernfalls angegriffen und beschädigt werden. Eine Gewährleistung für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, ist ausgeschlossen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an HEWI Sanitär Support, Tel. +49 5691 82-300.

Care tips

HEWI products are easy-care. Generally speaking, an occasional wipe with a damp cloth is enough.

If, however, you feel you have to use detergents, you should take note of the following information.

Only use detergents with a ph-rating of between 6 and 8.

Detergents containing active substances such as phosphates, soap and tensides may be used.

Detergents containing acids, alkalis, bleach or scouring agents may not be used. Nor should utensils with a scouring effect such as brushes etc. be used.

Usage of any detergent requires full compliance with the manufacturer's instructions (concentration, soaking time etc.).

If this is not done, the surface finishes of the HEWI products may suffer as a result and sustain damage. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect handling

For further information please contact HEWI Technical Support, tel. +49 5691 82-300.

**F****NL**

Conseils d'entretien

Les articles HEWI sont faciles à entretenir. Il suffit en général de les essuyer de temps en temps avec un chiffon humide.

Si vous souhaitez cependant utiliser des produits nettoyants, respectez les conseils suivants: N'utilisez que des produits nettoyants dont le pH est compris entre 6 et 8.

Vous pouvez utiliser des produits ayant comme principes actifs des substances détergentes comme les phosphates, les savons et les tensioactifs.

Il faut en revanche bannir les produits nettoyants acides, alcalins, chlorés ou les produits à récurer. Il convient d'éviter les instruments abrasifs comme les brosses.

Quel que soit le produit nettoyant, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi du fabricant (concentration, temps d'action).

Les surfaces des produits HEWI peuvent sinon être attaquées ou détériorées. La garantie ne s'applique pas pour les détériorations dues à un traitement incorrect des produits.

Pour toute question, adressez-vous à l' assistance de HEWI au +49 5691 82-300.

Onderhoudsinstructies

HEWI producten zijn eenvoudig te onderhouden. In de regel is af en toe afvegen met een vochtige doek voldoende.

Wilt u toch reinigingsmiddelen gebruiken, dan dient u op het volgende te letten: gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen met een pH-waarde tussen 6 en 8. Geschikte voor reiniging zijn middelen die wasactieve stoffen als fosfaten, zeep en tensiden als werkzame component hebben.

Mogen niet gebruikt mogen worden: alkalische, zuurhoudende en chloorhoudende reinigingsproducten en producten met schuurmiddelen. Het gebruik van schurende instrumenten als bijvoorbeeld borstels dient eveneens vermeden te worden.

Een voorwaarde voor het gebruik van gelijk welk reinigingsmiddel is dat u zich houdt aan de gebruiksaanwijzing van de producent (m.b.t. concentratie, inwerkingsduur, etc.).

De oppervlakken van de HEWI producten zouden anders kunnen worden aangetast en beschadigd. Schade ontstaan door verkeerd gebruik is uitgesloten van de garantie.

Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot HEWI Sanitair Support, tel. +49 5691 82-300.

**I****Consigli per la pulizia dei prodotti HEWI**

I prodotti HEWI sono facili da pulire: di regola, infatti, basta passare occasionalmente sulla superficie un panno umido.

Se tuttavia non si desidera rinunciare all'uso del detergente, si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni: Utilizzare esclusivamente detergenti con fattore pH compreso tra 6 e 8.

È possibile impiegare prodotti contenenti sostanze attive detergenti quali fosfati, saponi e tensioattivi.

È invece rigorosamente vietato l'uso di detergenti contenenti acidi, alcali e cloro nonché addizionati con prodotti abrasivi. Evitare anche l'impiego di oggetti abrasivi (ad es. spazzole).

Per un impiego corretto dei prodotti detergenti è necessario rispettare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore (concentrazione, durata dell'azione).

In caso contrario, la superficie dei prodotti HEWI può essere intaccata e danneggiata. I danni dovuti a trattamenti inadeguati sono esclusi dalla garanzia.

Per informazioni rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI, tel. +49 5691 82-300.

PL**Pielegnacja**

Produkty HEWI są łatwe w pielęgnacji. Z reguły wystarcza ich regularne wycieranie wilgotną ściereczką. Jeżeli użytkownik nie chce jednak zrezygnować ze stosowania środków czyszczących, powinien się stosować do następujących wskazówek: Należy używać tylko środków czyszczących o współczynniku pH wynoszącym od 6 do 8.

Dozwolone jest używanie środków czyszczących, których związkami aktywnymi są substancje myjące, takie jak fosforany, mydła czy środki powierzchniowo czynne. Niedozwolone jest stosowanie: zasadowych (alkalicznych) środków czyszczących i środków czyszczących zawierających kwasy, chlor oraz substancje szorujące. Należy także unikać używania szorujących przyborów, np. szczotek. Warunkiem stosowania wszystkich środków czyszczących jest przestrzeganie instrukcji doliczonej przez producenta (stężenie, czas działania).

W innym razie może dojść do uszkodzenia powierzchni produktów HEWI. Szkody powstałe wskutek czyszczenia produktów w nieprawidłowy sposób i/lub przy użyciu niedozwolonych środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

**Na pytania odpowie dział serwisowy
HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52**

HEWI

www.hewi.com

Deutschland

HEWI Heinrich Wilke GmbH
Postfach 1260
D-34442 Bad Arolsen
Telefon: +49 5691 82-0
Telefax: +49 5691 82-319
info@hewi.de
www.hewi.de